

Les «deux Livres de Iéou» (MS Bruce 96, 1-3). Les Livres du grand discours mystérique – Le Livre des connaissances du Dieu invisible – *Fragment sur le passage de l'âme*. Textes établis traduits et présentés par Eric Crégheur (Bibliothèque copte de Nag Hammadi, Section «Textes», 38), Québec/Louvain-Paris-Bristol, CT, Les Presses de l'Université Laval/Éditions Peeters, 2019, xxviii + 522 pages.

Comment parvenir au trésor de la lumière, où nous pourrions atteindre le repos et chanter la gloire du Dieu inaccessible? Fascinants et déroutants avec leurs diagrammes et leurs puissances célestes aux noms mystérieux, les *Livres de Iéou* nous en révèlent le chemin, parsemées d'obstacles et d'embûches, ainsi que les mots de passes et les sceaux nécessaires pour en déjouer les gardiens. Pour quiconque s'intéresse aux origines chrétiennes, ce volume rend disponible pour la première fois une traduction fiable, toutes langues modernes confondues, de ces textes énigmatiques et uniques, qui suscitent la fascination à la fois des spécialistes et des non-spécialistes. Mettant en scène un dialogue entre Jésus et ses disciples, les *Livres de Iéou* révèlent à leurs lecteurs la configuration des sphères célestes et fournissent tout ce que les âmes doivent connaître (sceaux, chiffres secrets et formules à réciter) et recevoir (initiation aux mystères et baptêmes) pour franchir ces mondes. Le manuscrit accompagne ces révélations de Jésus de plusieurs diagrammes et dessins, qui illustrent les mondes célestes et les sceaux dont les âmes doivent se marquer.

Malgré leur importance pour la connaissance de la diversité des courants gnostiques, les «deux *Livres de Iéou*» figurent parmi les textes les plus méconnus et négligés de cette littérature. Ce volume vise à leur redonner la place qui leur revient. Le lecteur y trouvera une toute nouvelle édition critique du texte copte des «deux *Livres de Iéou*» — la première depuis 1892 —, réalisée à partir de négatifs sur verre du manuscrit et d'une collation du codex original, conservé à la Bibliothèque bodléienne d'Oxford. L'édition critique est accompagnée d'une traduction française — la première depuis 1891 —, qui rend les traités accessibles et intelligibles, et de notes philologiques et textuelles, qui expliquent le texte copte et justifient les choix de traduction. L'édition, la traduction et les notes sont précédées d'une introduction qui renouvelle complètement la compréhension de ces textes. On y trouvera notamment l'histoire moderne du manuscrit, depuis son acquisition par l'explorateur et géographe écossais James Bruce en 1769 — d'où son nom de codex Bruce —, et des informations inédites sur l'état dans lequel se trouvait le manuscrit à ce moment. L'introduction présente également la première analyse papyrologique et codicologique du manuscrit, qui a mené à un nouvel ordonnancement du texte conservé et à l'identification, dans ce qu'on considérait traditionnellement comme un seul traité en deux parties, de trois ouvrages distincts, provenant probablement d'au moins trois manuscrits eux aussi différents. Enfin, un chapitre consacré au contenu analyse et décrit en profondeur les traités, invitant le lecteur à une nouvelle compréhension des textes.

*Eric Crégheur est professeur adjoint à la Faculté de théologie et des sciences religieuses de l'Université Laval, Québec, et titulaire de la Chaire de leadership en enseignement Emmanuel-Bourque et Hervé-Gagné en histoire et littérature du christianisme de l'Antiquité.*